

El

Escritura de  
San Lorenzo

---



# EL SACRISTAN DE SAN LORENZO.

℥.º 450.

EL CÍRCULO LITERARIO COMERCIAL ha adquirido en 1.º de Agosto de 1851 la propiedad de la zarzuela *El Sacristan de San Lorenzo*; habiendo comprado además al autor la impresión que tenía hecha en la Imprenta nacional en el año 1847: por lo tanto, como propietario EL CÍRCULO LITERARIO COMERCIAL perseguirá ante la ley al que sin su permiso la reimprima, varíe el título, ó la represente en algun teatro del reino, ó en alguna sociedad de las formadas por acciones, suscripciones ó cualquiera otra contribucion pecuniaria, sea cual fuere su denominacion, con arreglo á lo prevenido en reales órdenes de 8 de Abril de 1859, 4 de Marzo de 1844 y 3 de Mayo de 1847, relativas á la propiedad de obras dramáticas.

Se considerarán reimpresos furtivamente todos los ejemplares que carezcan de la contraseña reservada que se estampará en cada uno de los legítimos.

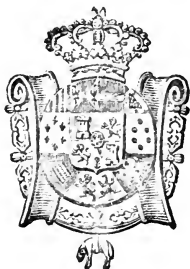
# EL SACRISTAN

DE SAN LORENZO.

ZARZUELA EN TRES CUADROS

POR DON AGUSTIN AZCONA.

SEGUNDA EDICION.



MADRID.

EN LA IMPRENTA NACIONAL.

1847.



## AL PÚBLICO.

---

LA muy favorable acogida que esta obra obtuvo en Febrero último fue causa de que la edicion se agotase en aquel mismo mes. Al dar ahora la segunda (enteramente igual) creo un deber consignar aquí la expresion de mi gratitud al ilustrado Público que, habiéndome honrado desde la primera representacion con un éxito de que hay pocos ejemplos, llenó por muchas noches el teatro, y aplaudió siempre con entusiasmo.

*Mayo de 1847.*

A. AZCONA.

## PERSONAJES.

## ACTORES.

GRIGORIO, <i>Sacristan de San Lorenzo</i> .....	}	D. VICENTE CALTAÑAZOR.
LUCÍA, <i>Castañera en el Avapies</i> .....		
FARRUCO, <i>Aguador de la fuente del Avapies</i> .....	}	D. JOSÉ AZNAR.
MANOLO, <i>Majo crudo, herero del barrio</i> .....		
SENTO, <i>Esterero valenciano, domiciliado en Avapies</i> .....	}	D. FRANCISCO LUMBRERAS.
UN ESCRIBANO, <i>que no habla.</i>		
AGUADORES <i>de la fuente del Avapies</i>		
MAJOS <i>de ambos sexos, del propio barrio.</i>		

La accion pasa en Madrid, año de 1808.



NOTA. Todas las palabras que van escritas de un modo bárbaro se conservarán, y se pronunciarán así; mas no se viciará ninguna de las que se escriben como deben escribirse.



OTRA. El papel de Farruco se ha de recitar con el correspondiente acento provincial.

VÉASE LA ADVERTENCIA QUE VA AL FIN.



---

## CUADRO PRIMERO.

---

### EL TRIUNFO DEL AMOR.

---

El teatro representa la plaza del Avapies. Se ve la fuente , con algunas cubas en ella y á su inmediacion. A la derecha , en primera caja , puerta de taberna. Es practicable dicha puerta, y en uno de sus lados están la mesilla y demas trebejos de la Castañera.

#### ESCENA I.

*Varios Aguadores bailan la danza prima , mientras un Ciego toca la gaita , y su Lazarillo hace habilidades. Algunos Majos de ambos sexos estan en grupos viendo cómo bailan los Aguadores , jaleándolos , y cantando para que continúen.* FARRUCO , *sentado sobre su cuba en el prosce-* nio , *parece muy pensativo ; pero sonando la gaita á pocos compases despues de principiar la orquesta , no puede resistir la tentacion , se levanta y baila solo.* LUCIA *en su puesto y entregada á su quehacer.* SENTO *entre los Majos , mirando tambien el baile.*

CANTADO.

CORO DE MAJOS. Marusiña , Marusiña ,  
hija del Corregidor ,  
siendo tu padre tan rico ,  
llevas tú muy mal jubon.  
Marusiña , Marusiña ,  
no me niegues esa flor ;  
dámela , y te doy por ella  
al instante un coscorron.

*(Al tomar Farruco una de sus vueltas , atraviesa Gri-* gorio , *embozado y cauteloso , de izquierda á derecha , por*

*detras de la fuente, mirando hácia donde está Lucía. Farruco que le ve se queda con una pierna en alto, y exclama colérico:)*

FARRUCO.

¡Grigorio!

MAJOS.

¡Sí..... sí..... Es Grigorio!

¡El perverso seductor!

FARRUCO.

Él es..... ¡oh rabia! No puede  
contenerte el corazon.

¡A ese cuervo maldecido!

blanco ya de mi ojiriza,  
he de darle una paliza.....  
he de hacerle reventar!

Ya verás, si yo te mido  
las costillas con mi tranca,  
que mi mano, aunque no es blanca,  
tambien sabe sollear.

MAJOS.

Desde el colodrillo al anea  
ábrele de par en par:  
échale despues la zanca,  
y llevémosle á enterrar.

#### HABLADO.

FARRUCO. Por Santiago de Galicia  
que me cansa el tal muñeco.  
tan flaencho, tan enteco.....  
y tan lleno de malicia.

SENTO. Pardal es el Sacristan  
que cantar puede en la mano.

FARRUCO. Pues ántes que ser mi hermano  
los mengues le llevarán;  
que Lucía, aunque asturiana,  
desde niña está en Madrí,  
donde.....

SENTO. Por supuesto, aquí.....  
siempre en finura se gana.

FARRUCO. ¡Y tanto! No la conoce  
el padre que la parió.

SENTO. ¿Qué?

FARRUCO. ¡Es verdad! Mi padre no  
parió nunca. Fué una cocc.

Mírala: se pinta sola  
para esto de asar castañas.

*(Señalando á la puerta de la taberna.)*

SENTO. Ya tiene totas las mañas  
de la mes guapa manola.

FARRUCO. No hay nenguna que la exceda.

SENTO. ¡Y qué garbo! ¡Es mucho cuento!

FARRUCO. Cuando anda, aunque no haga viento,  
se levanta polvareda.

¡Y qué empuje! El otro día  
bajaban por esa acera  
adelante una niñera,  
dos señoras y un usía.

Pues, amigo, mete mano.....

enclase como una flecha  
y le dice:

*(Farruco se pone en jarras y remeda el tono de Lucía.)*

«la derecha

es mia, Don Cayetano.»

Saca entrambos los dos codos,

las rodillas y las ancas,

y por zancas ó barrancas

fueron los cuatro á los lodos.

*(Todo esto se dice acompañado de la accion.)*

Vota como un carretero:

se empina media tinaja;

y maneja una navaja.....

¡quíá! ¡mejor que un baratero!

Fégúrate si quien tales

prendas, y mas, atesora,

deberá escuchar ahora

requiebros sacristanales.

Ella necesita un majo

de forma, y de fundamento.....

de estos que con el aliento

echan un gigante abajo.....

De estos que tienen la hiel

muy amarga..... y se pelean

por nada..... y se puñalean

FARRUCO. ¡Pues!  
SENTO. El monago.

LUCIA. ¡Calentitas!

FARRUCO. ¡Mira que voz!

FARRUCO. No hay que hablar.....  
 en oyéndola cantar,  
 se postra un rey á sus plantas.

*Dichos. MANOLO, que llega por la izquierda.*

MANOLO. Güenas tardes, caballeros.

FARRUCO. ¡El amo de los chisperos  
va á ser mi cuñado!

(Con sumo regocijo, echando los brazos al cuello á Manolo.)

MANOLO.

Sí.

Mas no pase de esta noche  
que echemos el garabato.

FARRUCO. Por supuesto..... el trato es trato.....  
y por la mañana.....

MANOLO.

En coche

simon.....

FARRUCO.

Vosotros: yo no.

¡Juera un escándalo! A pata  
iré yo.

(*Lucía se ha levantado: viene á incorporarse en el grupo de los demas interlocutores, quedando á la derecha de Farruco. Se pone las manos en las caderas, y dice con mucho desgarró:*)

LUCIA.

¿De qué se trata?

MANOLO.

¿De que? De que sacabó  
desde hoy lo del Sacristan,  
alma de los dos!

(*Remedando el tono de Lucía.*)

LUCIA.

¿De veras?

¡Miste que tiene goteras  
la casa!

MANOLO.

¡Se ataparán!

LUCIA.

¡Quiá! ¡Si eso no puede ser!

FARRUCO. Vamos..... no armes rebullicio.

MANOLO.

¡Señá Lucía, mas juicio!

LUCIA.

Señor Manolo..... ¡moler!

(*Vuelve Lucía las espaldas á todos, siempre en jarras.*)

MANOLO.

¡Cudiao..... y que no baiga groma!

¡Que no la entre á usté la luna!

LUCIA.

¡Miste que voy á hacer una  
que dé golpe, tío Carcoma!  
¡El demonio del señor!

(*Mira Lucía de alto á bajo á Manolo, sonriéndose malignamente.*)

MANOLO.

¿Me mira usté á los tobillos?

LUCIA.

Présteme usté esos palillos  
para tocar el tambor  
en casa esta noche güena.

FARRUCO. ¡Chica..... que me comprometes! (*Al oído.*)

LUCIA. ¡Si me gustan los bonetes!

MANOLO. Prestar no..... dados, morena.  
Y..... apriete usté..... son de roble;  
apriete usté bien los brazos.

LUCIA. Yo lo hago todo pedazos  
cuando quió dar un redoble.

SENTO. (Alma tiene de Cain  
la dona.)

FARRUCO. Esto se gobierna  
así. ¡ Pronto! ¡ A la taberna!

(*Coge á Lucía por un brazo y la conduce violentamente.—  
Ella al marchar se vuelve y dice á Manolo:*)

LUCIA. ¡Le llega su San Martin  
á cada puerco, so guapo!

(*Farruco da á Lucía un empellon: ella le hace un gesto.*)

FARRUCO. ¡No me tuerzas el jocico!

LUCIA. ¡Y le volveré á usté mico,  
si mapura, de un sopapo. (*A Manolo.*)

(*Lucía vuelve á sentarse á la puerta de la taberna.—  
Farruco luego que la deja allí, se reune de nuevo á Ma-  
nolo y Sento.*)

MANOLO. ¿Y consientes que esto escuche?

FARRUCO. Ella no gasta güen modo;  
pero se compone todo  
con un poco de acbuche.  
Y luego que..... cuando sepa  
los dineros que la das.....

SENTO. (¡La dona es un Satanás!)

FARRUCO. ¡Muchachos! ¡Viva la Pepa!  
Con que..... ¿estamos? Con guitarras  
y panderos..... á las siete.....

(*Dirigiéndose á Majos y Majas.*)

ya sabéis..... ahí, al boquete.....  
número tres.

MANOLO. Veinte jarras  
darán fe del rumbo mío;

y ha de bailarse un bolero  
que tiemble España.

FARRUCO. Gaitero,  
otra rueda, que hace frío.

*(Se repite la danza prima. Esta vez principian á un tiempo la gaita y la orquesta, con el coro de Majos. Farruco y Manolo se abrazan y se despiden, yéndose este por la izquierda abajo, y poniéndose aquel en seguida á bailar, tambien solo como en la escena primera. Concluidos coro y baile, hay chillidos, empellones y algunas otras barbaridades de este gusto. Majos y Majas se dispersan en diferentes direcciones. Algunos Aguadores, como igualmente Farruco, cargan con sus cubas y se van, tambien por distintos puntos. Uno de ellos, que es el encargado de llenar, recorre los caños de la fuente, habla luego con Sento, le indica que va á echar una copa, y que tenga cuidado entre tanto, y en efecto entra en la taberna. El Ciego y su Lazarrillo piden á varios; pero nadie les da nada, y se retiran tocando, sin embargo, la gaita. Empieza á anochecer. Un Sereno enciende los faroles.)*

### ESCENA III.

LUCIA. SENTO.

*(Queda aquella á la puerta de la taberna, y este se acerca poco á poco.)*

SENTO. Dona, tú no tengas por.....  
que estoy yo aquí.

LUCIA. Mira, Sento,  
si sabes tener talento,  
yo sé otra cosa mejor,  
que es pagar al que lo tiene.

*(Se levanta y vienen al proscenio; pero no al medio.)*

SENTO. No soy tersero, chiqueta.

LUCIA. Sento, aquí va una peseta,  
y si es que el Sacristan viene,  
mientras hablo dos instantes  
con él, echa tú un vistazo

al redor. Toma un abrazo  
tambien.

(*Lucía mira á un lado y á otro, por si álguien se acerca.*)

SENTO. Venga..... pero ántes  
arrecoque este dinero,  
que cuando te sirvo yo  
es porque te quiero..... y no  
por otra rason, salero.  
¡Ay! (*Al dar á Lucía el abrazo.*)

(*Lucía vuelve á mirar; clava los ojos en la fuente, se asusta, y pasa por delante de Sento á colocarse á la izquierda de este, agarrándose á él.*)

LUCIA. ¡Dios mio!

SENTO. ¿Qué te dá?

LUCIA. ¡Siempre que miro á esa fuente,  
Sento mio, de repente  
me quedo pitirificá!  
Se cuenta que un guapeton  
deste barrio á su gachona  
echó en un dia de mona  
de cabeza en el pilon;  
y que ella dijo, cayendo:  
»En este pilon fatal  
queda hasta el juicio final  
mi alma, contra tí gruñendo!»

#### CANTADO.

Anoche, Sento mio,  
como entre doce y una,  
heria la fuente pálido  
rayo de opaca luna.  
En el pilon un súbito  
gemido resonó.....  
y al punto de la víctima  
la sombra apareció.  
Sentí de pronto un frio.....  
un pasmo..... una terciana.....  
Oigo que con voz lúgubre  
me dice: «¡Sacristana,



Mira que hay mucho pícaro.....  
no mueras como yo!"

¡Y en el pilon hundiéndose,  
helada me dejó!

Olvidar ¡ay Dios! querria  
tan terrible profecía.....  
mas no puedo, no, no puedo,  
aun me dura el susto, el miedo,  
¡Jué muy claro y campanudo  
el acento que se oyó!

*(Aquí se aparta de Lucía el Valenciano, para ir á ver  
si viene Grigorio. Lucía se adelanta al proscenio.)*

Cuando con labio trémulo  
prenuncia: »Yo te adoro"  
daríale un tesoro.....  
¡suyo es mi amor, mi fé!  
Ni ¿qué me importa el bárbaro  
que tuerce mi alvedrío?  
¡Solo, Grigorio mio,  
contigo me uniré.

*(Sento, que acechaba en varias direcciones desde el foro,  
baja corriendo al proscenio.)*

HABLADO.

SENTO. Aquí le tienes, chiqueta.

LUCIA. ¡Me lo daba el corazon!

¡Ay! Toma tú otro apretón,  
pues no quieres la peseta.

*(Sento abraza furtivamente á Lucía, y vuelve á retirarse al fondo.)*

## ESCENA IV.

LUCIA. GRIGORIO. SENTO.

*(Viene Grigorio por la derecha arriba, embozado en su  
manteo. Llega corriendo al paraje en que está Lucía, le da  
un abrazo y exclama:)*

GRIGORIO. ¡Gracias á Dios! ¡Y aquel chulo?

*(Lo dice por Sento, que permanece todavía á la vista.)*

LUCIA. Como si naide mirara.  
Es un cintinela.

GRIGORIO. Apara  
estotro con di-inulo. (*Vuelven á abrazarse.*)  
Paloma del alma mia,  
te quiero con tal locura,  
que es mayor que tu hermosura  
mi delirio noche y día.  
Como mi oficio no niego,  
visto este luto exterior,  
mas de gala el interior  
me pongo cuando á tí llego.  
Todo, mi bien, lo daría  
por ese palmito mono;  
que solo canto en tu tono.....  
en ningun otro, Lucía:  
Las caspicias de lo puro  
de rechoncha vinajera.....  
las migajas de la cera.....  
el *De profundis* de á duro.....  
un povenir de arzobispo  
(aunque ahora no andan muy bien).....  
y de un padre santo el tren.....  
¿qué son sin tí? ¡Voto á Crispo!  
Tú eres mi mayor delicia,  
Lucigüela salerosa.....  
muy mas tierna y mas sabrosa  
que las peras de Galicia.  
¡Ay! Cuando asidas mis manos  
á seis robustos cordeles  
llamo en la torre á los fieles  
á los misterios cristianos.....  
siempre bajo la impresion  
de mis ilusiones locas,  
creo tener tantas bocas  
cuantas las campanas son.....  
¡Y paréceme en verdad,  
aunque del rito con mengua,  
cada badajo una lengua  
que pregona tu beldad!

(*Grigorio da un fuerte abrazo á Lucía. Larga pausa.*)

**LUCIA.** Sacristan por quien me muero,  
 por quien siento el corazon  
 mas quemado que un toston.....  
 tú solo me haces salero!  
 ¿Qué me importa nengun majo,  
 donde estás tú, vida mia?  
 ¡Ni aquí..... ni en Andalucía  
 llega naide á tu zancajo!  
 ¡Tú eres quien llena la plana  
 del regusto de tu prenda....!  
 ¡Solo hay pan pa tí en mi tienda!  
 ¡Sotana quiero..... sotana!  
 ¡Sotana, aunque cien defuntos  
 saquen la gaita al pilon.....  
 que vales tú, remonon,  
 mas que tos los hombres juntos!  
 ¡A pié y descalza andaría  
 por tí, aunque empezara en martes,  
 del mundo las cuatro partes,  
 Norte, Sur y Mediodia!  
 Y mas que me intierres tú,  
 como has enterrado á tantos.  
 ¡Vengan para mí quebrantos!  
 ¡Para tí vida y salú!

*(Lucía se arroja en los brazos de Grigorio.)*

**GRIGORIO.** Voy á mudar de parroquia.

**LUCIA.** ¿Por qué? *(Asustada.)*

**GRIGORIO.** Tu hermano es muy bruto,  
 y le ha dicho al pierni-enjuto  
 que me ensarte. *(Con la accion.)*

**LUCIA.** ¡Santa Ustoquia!

**GRIGORIO.** A San Márcos voy.

**LUCIA.** ¡No tal!

**GRIGORIO.** ¿Te parece mal agüero?

¡No! A Leganitos primero  
 que ensartado al hospital.

**LUCIA.** ¿Y yo? *(Desesperada.)*

**GRIGORIO.** Tú emigras conmigo, *(Gravemente.)*  
 no has menester pasaporte,  
 acá y allá todo es corte  
 y tengo un alcalde amigo.

¡Aquí me pinchan, Lucía!  
No lo dudes.... cual pinchó  
Farruco á mi padre.

LUCIA. ¡Ay! ¡No!

GRIGORIO. Me lo dijo el otro día.  
Yo tomo al punto soleta.

LUCIA. ¡Perjuro! ¡Infel!

GRIGORIO. Mi embeleso,  
ya me dirás todo eso  
mañana por la estafeta.

LUCIA. Y si esta noche Farruco,  
á mi despecho, me casa?

GRIGORIO. Ya comprendo.... por si pasa!  
El tal Farruco es muy cuco.  
Aunque te case con diez,  
te he de descasar yo luego.  
¡Miste que Dios! Pues qué ¡es juego!  
¡No se me escapará el pez!

*(Párase de repente como si le hubiera ocurrido alguna idea, y dice en seguida con resolucion:)*

Pues ya no me voy ¡canario!  
¿Yo cobarde? ¡Ande la danza!  
Voy á pintarle en la panza  
con esta pluma un calvario. *(Sacando la navaja.)*  
Yo con todo el mundo lidio....  
¡Carambola! Y esta noche  
he de hacer en el bamboche  
astur un farruquicidio!

CANTADO.

GRIGORIO. Ha jurado....

LUCIA. ¡Ah! ¡No!

GRIGORIO. Matarme.

LUCIA. Yo me opongo á la batalla,

GRIGORIO. ¡No tu llanto me desarme!  
¡Oye!

LUCIA. ¡Ay, Goro!

GRIGORIO. ¡Escucha y calla!  
Sobre el hoyo do se encierra  
lo mejor de mis mayores,

á tu raza cruda guerra  
declararon mis furores.

Hoy al verte tan hermosa  
otro afecto en mí rebosa....

Sin embargo, en un momento  
me podré precipitar.

LUCIA.

¡Ay! Aplaca esos furores,  
Sacristan de mis entrañas;  
temo males aun mayores  
de mi hermano y de sus mañas.

Si otro afecto en tí rebosa  
al mirarme tan hermosa,  
es locura en un momento  
nuestra dicha aventurar.

GRIGORIO.

Fe de esposa aquí me jura,  
á la luz de estos faroles;  
que aunque no hay altar ni cura,  
tiene el lance seis hemoles.  
¡Tóma, cándida azucena!  
Soy tu nene.

LUCIA.

¡Y yo tu nena!

*(Al decir sus últimas palabras se ha quitado Grigorio una sortija que pone á Lucía en uno de sus dedos. Lucía hace lo mismo con otra que coloca en uno de los de Grigorio.)*

LOS DOS.

¡Ah! Que nunca un Dios piadoso  
nos retire su favor.

¡Sea siempre venturoso  
este vínculo de amor!

GRIGORIO.

Separarnos ya conviene.

LUCIA.

¡Oh palabra dura.... impía!  
Yo no sé quién me detiene....

GRIGORIO.

Mi alma queda aquí, Lucía.

LUCIA.

¡Ay! Escríbeme á menudo....  
¡Dios eterno.... cómo sudo!  
¡Esta esposa desgraciada  
de esperanza vivirá!

GRIGORIO.

¡Tu memoria, prenda amada,  
mi esperanza animará!

Los dos.

Vendrán á tí en las auras  
mis santos juramentos.  
Murmurarán las tórtolas  
mis ayes y lamentos.  
Serán solo mis cánticos  
los cánticos de amor.  
Conságrame una lágrima....  
y rabie el aguador.

*(Se abrazan. Ella entra en la taberna, y él se va por  
paraje opuesto.)*

---

## CUADRO SEGUNDO.

---

### EL TRIUNFO DEL INTERES.

---

Sala blanca en casa de Farruco. Puertas practicables á izquierda y derecha, en primeras cajas, y otra en el foro. Detrás de esta puerta hay una escalerilla de tres ó cuatro peldaños nada mas, con barandillas laterales, y por ella se sube á otra pieza, que se ve en parte, y que viene á ser como antesala algo mas alta de piso. Algunas sillas de mala apariencia. Una mesa blanca, ordinaria, de forma antigua, colocada en el proscenio hácia la derecha. Encima de esta mesa hay un velon, antiguo tambien, encendido. Tres ó cuatro candiles de garabato, colocados oportunamente en los dos términos de la decoracion, completan la iluminacion preparada para el festin de que se ha hablado en el cuadro primero. Todo cuanto se ve presenta el aspecto de la pobreza, y revela lo ordinario de la condicion de los personajes.

### ESCENA I.

FARRUCO, *solo.*

*(Está arreglando los trastos, y entre tanto dice:)*

HABLADO.

Pues señor..... vaya un jaleo!  
La chica, que es el demonio,  
se empeña en que el matrimonio  
se haga segun su deseo.  
Estoy por coger la tranca  
mas gorda que haiga á la mano.....

pero luego el cerujano  
 querrá mucho.... y la matraca  
 de los gritos y lamentos  
 que aturden la vecindá....  
 ¡No señor! mejor será  
 hacerle otros argumentos.  
 Y que.... si el palo se quiebra,  
 se arma nueva tremolina;  
 porque arremete la endina  
 lo propio que una culobra.

## ESCENA II.

FARRUCO. SENTO.

*(Viene Sento por la puerta del foro, y va á colocarse á la izquierda de Farruco.)*

SENTO. Bona nit.

FARRUCO. A tiempo vienes.

¡Estoy rabiando!

SENTO. ¡San Chuan!

FARRUCO. ¡Se me ha güelto ya alquitrán  
 toda la sangre.

SENTO. ¿Qué tienes?

FARRUCO. Esa perra de Lucía  
 dice que no ha de casar  
 sino con Grigorio.

SENTO. Al mar  
 va de cabeza, á fe mía.

FARRUCO. Lo mesmo sostengo yo;  
 pero ella no me hace caso,  
 y sale siempre del paso  
 replicando: «¡ea.... que no!»

*(Puesto en jarras, contrahace el tono de Lucía.)*

¡Tien los cascós á las once!

Y lo peor es que vendrá  
 Manolo, y con él traerá  
 toda la gente del bronce;  
 porque dice que la gresca  
 estrepitosa ha de ser....



y que hasta el día ha de haber  
bolero que encienda yesca.

SENTO. Pues se lleva Belsebú  
la chica, Farruco amigo.  
Yo..... la verdat..... te lo digo  
porque tiene franquesa en tú.  
(¡ Ah! Com yo puga lograr  
que no se case en ninguno.....  
entonses.....) Pero ¡qué tuno  
es Grigorio..... y qué charlar!

FARRUCO. ¿Qué dice?

SENTO. Dise..... mas cuenta  
que no soy mormuraor!  
Dise que eres un traidor.

FARRUCO. ¡ Camija!

*(Farruco va incomodándose gradualmente, hasta que  
por fin estalla á grito herido.)*

SENTO. Y no sé qué inventa  
sobre el lanse que tuviste  
con su padre.

FARRUCO. Bien: ¿qué mas?  
Eso es cosa muy de atrás.

SENTO. Dise que se queda al piste  
porque Manolo te ofrese  
no sé cuánto por la chica ....

FARRUCO. ¡ Zapato!

SENTO. Y la sacrifica  
tu ambicion. ¿Qué te parese?

FARRUCO. ¡ Cá.....!

SENTO. Y que por sierto no hasías  
melindres cuando la daba  
dulces, y la requebraba  
este Agosto Don Matías.

FARRUCO. ¡ Caram.....!

SENTO. Que tú te emborrachas.

FARRUCO. ¡ Carambó!

SENTO. Y que estás perdido,  
porque en tu vida has salido  
del cané y de las muchachas.....

FARRUCO. ¡ Boliche!

SENTO. Que él te dará

los malos..... y, en conclusion,  
sin viático ni unsiön  
al hoyo te llevará.

FARRUCO. ¿Aun hay otra cosa? Dila.....  
¡Dila en fin, y me descoso!

SENTO. Que tienes mucho del oso  
que se almorsó á Don Favila.

FARRUCO. ¡Ya no puedo mas! ¡Zapato!  
y..... ¡Canija! y..... ¡Carambola!  
y..... Por esa ofensa sola  
donde lo pille lo mato.  
¿Lucía?

*(Corriendo hácia la puerta de la derecha.)*

LUCIA. ¿Qué hay? *(Desde dentro.)*

FARRUCO. Pronto..... ¡aquí!

### ESCENA III.

FARRUCO. MANOLO. LUCIA.

*(Viene esta por la puerta de la derecha.)*

LUCIA. ¿Le da á usted algun accidente?]

FARRUCO. Veamos..... ¡en continente!  
¿Por qué le has dicho que sí?

LUCIA. Porque me dió la regana;  
¡miste qué embajá! *(Mucho desgarro.)*

FARRUCO. ¡Zambomba!

¿Quieres que como una bomba  
reviente yo esta semana?

LUCIA. No hay que molearme. Grigorio  
es mi marío.

FARRUCO. ¡Haya endina!

Te arrimaré una tollina  
y te envío al Purgatorio,  
si es que en pecado mortal  
no te halla la muerte.

LUCIA. ¡Arroz!  
¡Cudiao que da usted una coz  
lo mesmo que un animal!

FARRUCO. En fin..... de todas maneras,  
tú me faltas al respeto  
y á la obediencia? Prometo  
que yo te pondré las peras  
á cuarto. Don Judas viene  
con Manolo y los demas.....  
¡por fuerza te casarás,  
que es el ato muy solene!  
Y mas que al canal despues  
vayas á echarte en remojo.

LUCIA. ¡Sí no tengo yo ese antojo!  
Quió morir en Lavapies,  
donde ya casada estoy.

FARRUCO. ¿Casada?

LUCIA. ¡Remucho!

FARRUCO. ¡Sento!

*(Volviéndose á este con lastimero ademan.)*

LUCIA. ¡Sí señor, como lo cuento!

FARRUCO. Y ¿desde cuándo?

LUCIA. Desde hoy.

A seis varas de la fuente  
los dos hemos hecho un paso  
de comedia.

FARRUCO. Y ¿qué?

LUCIA. Y al raso

nos casamos lindamente.  
El vino allí á hablar conmigo;  
y sin mas entretenías,  
(como hacen muchos usías)  
poniendo á Dios por testigo,  
nos dimos algunas cosas.....

FARRUCO. ¿Qué dices?

SENTO. No hayas cuidado.

Un cuarto de hora han pasado  
en razones amorosas;  
pero no mas.

VOCES DENTRO. ¡Abre pronto,  
Farruco!

FARRUCO. ¡Que estan ahí!

LUCIA. Nada inoras; con que así  
ten pacencia, y no seas tonto.

Yo soy suya y él es mío:  
 tiene mi amor y mi mano:  
 sé bien lo que es un hermano;  
 quió ver lo que es un matío.....  
 de mi gusto, saleroso  
 á mi moda..... ¡sacristan!  
 donde las toman las dan.....  
 ¿Me entiendes? ¡No hagas el oso!

*(Lucía vuelve la espalda y se entra por la puerta de la derecha.)*

## ESCENA IV.

FARRUCO. SENTO.

FARRUCO. ¿Tambien ella? ¡Estamos bien!

Mira, Sento, voy á abrir.....

VOCES DENTRO. ¡Farruco! ¿Quieres venir?

FARRUCO. ¡Allá van! ¡Siga el belen! *(Muy apurado.)*

Mira, Sento, por los siete  
 dolores de San Francisco,  
 dila que aquí hay mucho cisco;  
 dila que estoy en un brete:  
 dila que llamarme andana  
 no puedo: que firme el trato....  
 que firme, y que tendrá un gato  
 de seis mil riales mañana.

*(Farruco se va por la puerta del foro.)*

## ESCENA V.

SENTO, solo.

*(Hablando en la direccion en que marcha Farruco.)*

Creo que ya es machacar  
 en hierro frío. Con todo.....  
 yo se lo diré en güen modo.  
 (¡Algo se puede pescar!)

*(Sento se entra por la puerta de la derecha.)*

## ESCENA VI.

*Aguadores. Majos de ambos sexos.*

(*Entran todos por la puerta del foro en confusa mezcla. Uno de los Majos (que aparenta ser el director de la fiesta) indica á los Aguadores que se coloquen á un lado y á otro cerca de los bastidores, y despues invita á varias de las mugeres á bailar. Bailan en efecto un bolero acompañadas de sus respectivos gachones. Otras, que traen pañuelos, tocan durante el baile.*)

CANTADO.

Todos. De imponderable júbilo  
el Lavapies se llena:  
sastifacion sin límites  
las almas enagena.  
Santa amistad te guia,

(*Mirando en direccion de la puerta del foro.*)

hermana del amor;  
cual tras tormenta impía  
iris consolador.

(*A las cadencias comparecen Farruco y Manolo con el Escribano por la puerta del foro. Bajan al proscenio, y todos los circunstantes les saludan con demostraciones de grande agasajo y regocijo.*)

## ESCENA VII.

FARRUCO. MANOLO. *Majos de ambos sexos. Aguadores.*

MANOLO. Yo juro por los árboles  
del Prado y del Retiro  
que á dar voy aquí el último,  
el postrimer suspiro;  
si la sin par Lucía,  
de Lavapies la flor,

no apaga en este día  
mi fuego abrasador.

¿Como no viene?

FARRUCO.

Un síncope  
tambien le dió, cuñado.  
No sé si con el pícaro  
del Sacristan ha hablado.  
La eché un sermon, y queda  
mas blanda que una seda.

MANOLO.

Corriente. Y di..... ¿pudiéramos,  
despues deste jolgorie,  
ir á sacar los ligados  
al pillo de Grigorio?

FARRUCO.

¿En mi valor confia!

CORO.

Se acerca aquí Lucía.

## ESCENA VIII.

*Dichos.* LUCIA. SENTO.

*(Lucía, en evidente desórden, y apoyada en Sento, se presenta por la puerta de la derecha. El Escribano se coloca tras de la mesa, y saca tintero y papeles. Farruco se adelanta hácia la puerta por donde viene Lucía, y dice:)*

FARRUCO.

Mira á tu esposo. (¡Pérfida!....  
¿quieres perderme?)

LUCIA.

(¡Ay Goro!)

MANOLO.

Prenuncia el sí.... ó frenético (*A Lucía.*)  
me paso hoy mismo al moro.

FARRUCO.

Firmemos la escritura.

Despacha..... (*A Lucía.*)

MANOLO.

¡Oh! ¡Qué desventura!

LUCIA.

(¡Cangustia! ¡Estoy esánime!)

SENTO.

Pon una cruz, chiqueta.

FARRUCO.

¡Pronto.... una cruz!

LUCIA.

(¡Ay misera!

¡endino! ¡y cómo aprieta!)

*(Conduce Farruco por fuerza á Lucía cerca de la mesa. Firma él primero: da despues la pluma á Manolo, que firma tambien, y, por último, cogiendo violentamente el brazo de su hermana, y colocando en la mano de esta la propia*

*pluma, le dice con tono imperioso, durante la pausa que debe hacerse en la orquesta: ¡Pronto..... una cruz! En seguida le quita de la mano la pluma y la tira sobre la mesa, exclamando:)*

FARRUCO. (¡Respiro!)

LUCIA. (¡Ay Dios! ¡Qué bruto!  
¡Yo trueno!)

TODOS. ¡Qué rumor!  
¿Quién llega?

## ESCENA IX.

*Dichos. GRIGORIO disfrazado y Majos que entran con él.*

*(Grigorio viene de corto, con capa y montera. Trae en un cinto pistolas y puñales, y un trabuco debajo del brazo. Los que le acompañan vienen igualmente bien armados. Entran todos por la puerta del foro; pero antes de bajar se detienen en el plano superior, y desde allí dice el Sacristan:)*

GRIGORIO. ¡Infel!

TODOS. ¡Grigorio!

LUCIA. ¡Ay mísera!

TODOS. ¡Oh furor!

*(Farruco pone mano á su navaja; pero no llega á sacarla, y retrocediendo á medida que Grigorio va avanzando, se coloca en la punta de la izquierda, donde queda como petrificado. Manolo hace la misma demostracion y sigue á Farruco, quedando á la derecha de este. Todos los de la fiesta toman una actitud hostil. Lucía, apoyada en el hombro izquierdo de Sento, se retira con él á la punta de la derecha. Grigorio baja entre tanto con los suyos, y arroja en medio de la sala su capa y su montera. El Escribano quiere echar á correr; pero los que hacen espaldas al Sacristan detienen á aquel, y le obligan á permanecer junto á la mesa. Luego que las gentes de la fiesta reparan en tantas armas, se cosen á los bastidores. Las mugeres dan un chillido espantoso. Grigorio ocupa el centro.)*

FARRUCO. Mal contengo el brazo mio  
que esgrimir quiere el acero.

Si dispara aquí..... ¡qué lio!  
 ¡Malborota el gallinero!  
 ¡Probe rosa! Mustia..... yerta.....

(*Por Lucía.*)

medio viva..... medio muerta!  
 ¡Rudo cierzo muy trempano  
 tu hermosura marchitó!

GRIGORIO. ¡De qué sirve al brazo mio  
 un trabuco naranjero?  
 ¡Dispararle es desvarío,  
 que alboroto el gallinero!  
 ¡Pobre rosa! Mustia..... yerta.....  
 medio viva..... medio muerta!  
 ¡Rudo cierzo muy temprano  
 tu hermosura marchitó!

LUCIA. ¡Ay! capuro, Sento mio!  
 ¡Castiglion! ¡Ay! ¡Yo me muero!  
 No lo dudes..... yo las lio....  
 ¡Masisina este chispero!  
 ¡Probe rosa! Mustia..... yerta.....  
 medio viva..... medio muerta!  
 ¡Rudo cierzo muy trempano  
 mi hermosura marchitó!

MANOLO. ¡Cosadía! ¡Yo estoy frio!  
 SENTO. ¡Y el trabuco es naranjero!  
 CORO. ¡Si dispara aquí..... Dios mio.....  
 Salborota el gallinero!  
 ¡Probe rosa! Mustia..... yerta.....  
 medio viva..... medio muerta!  
 Rudo cierzo muy trempano  
 tu hermosura marchitó!

FARRUCO... }  
 MANOLO... } ¡Ya tomar puedes soleta.....  
 CORO..... } O aquí mismo das la jeta!

GRIGORIO. ¡Pero no la daré solo..... (*Con altanería.*)  
 tambien otro la dará!

(*Va á contestar Manolo á Grigorio, y Sento lo impide.*)

SENTO. ¡Vosté calle, so Manolo,  
 que ara parla el Valensiá!





¡Mi sortija!

*(Arranca Grigorio de su dedo la sortija que le dió Lucía y se la entrega á esta, pidiéndola al propio tiempo la que ella recibió.)*

LUCÍA.

Aquí... ..

FARRUCO.

¡Salgamos!

GRIGORIO.

¡Qué julepe se va á armar!

*(Tira la sortija que Lucía le da, rompe el contrato, y lo pisa todo, exclamando ya sin contenerse:)*

¡Maldecido sea el instante

en que quise ser tu amante!

¡Raza inicua..... abominada.....

yo debiera huir de tí!

¡Ah! ¡De Dios la mano airada  
te confunda!

Todos.

¡Sal de aquí!

*(Movimiento general. Todas las mugeres se agrupan en la derecha al rededor de Lucía. Todos los majos que han figurado desde el coro del baile y los Aguadores, se agrupan á la izquierda, á espaldas de Manolo y de Farruco. Los que han venido con Grigorio toman posición en la puerta y en la escalerilla. El conflicto se aumenta porque cada uno de los amigos de Manolo saca un puñal ó una navaja, y porque el que dirigia la fiesta ha entrado por la puerta de la izquierda y vuelto á salir con estacas que reparte á los Aguadores. Todos se disponen á la embestida. Manolo y Farruco sacaron igualmente sus navajas. El Escribano viendo mal parado el asunto, y cerrada la salida, se mete bajo la mesa, y allí permanece en una ridícula postura.)*

MANOLO.

FARRUCO.

MAJOS.

Huye..... marcha..... el furor que me enciende  
castigarte un momento suspende.

Huye..... marcha..... tu audacia altanera  
probará nuestro arrojo y valor.

¡Juera! ¡Juera! ¡Si tarda, que muera  
el monago atrevido y traidor!

GRIGORIO.

Sí..... festéjese, perros, la boda  
con mi sangre..... derrámese toda.....

Yo os provocho, canalla ratera.....  
probareis mi arrogancia y valor!

Al barranco! Salid todos juera....  
y auu será mi denuedo mayor!

LUCIA.  
SENTO.  
MAJAS.

{ Dios que ves <sup>mi</sup> dolor y tormento,  
                  <sup>su</sup>  
          tiempla tú tan fatal ardimiento.  
          Salva, oh Dios, de Grigorio la vida....  
          ten piedad de un frenético amor!  
          una esposa te invoca allegida....  
          salva, salva su esposo y su honor!

*(Cae Lucía en brazos de las que la rodean. Grigorio escapa por la escalerilla, abriéndole paso los suyos, que permanecen allí para cubrir la retirada. Manolo, Farruco y los que á sus espaldas estaban se mueven en direccion de la puerta del foro. Sento se acerca á la mesa, da la mano al que está debajo, le ayuda á salir, y se abraza con él en lastimera actitud.)*

---

## CUADRO TERCERO.

---

### LOS TRES DIFUNTOS.

---

El teatro representa un sitio á la inmediacion del barranco de Avapies. A la derecha, arriba, se ve una casa de mala apariencia, cuyas ventanas tienen rotos los vidrios. Hay luces en la habitacion á que las ventanas corresponden, y debajo de estas, una puerta practicable. Son las nueve de la noche. Al levantarse la cortina relampaguea, truena, llueve á chaparron y braman los vientos. La orquesta ejecuta la sinfonia de la tempestad. Cae un rayo en el compas que la particion marca. Cede despues el temporal poco á poco, de suerte que disminuyan y terminen insensiblemente la lluvia y el bramido del viento.

### ESCENA I.

GRIGORIO. FARRUCO. *Secuaces del uno y del otro.*

*(Salen en tropel por la puerta de la casa. Grigorio se sitúa en la izquierda del proscenio y Farruco en la derecha. Cada uno de los dos tiene á su espalda su respectiva gente.)*

HABLADO.

GRIGORIO. ¡Ahora lo vereis, canalla!

FARRUCO. ¡Cuenta con un resbalon! *(A los suyos.)*

En pasando el chaparron,  
se escomienza la batalla.

Pero.... yo soy caballero....

¿estamos? tengo mas gente,  
y como noble y valiente

llevar ventaja no quiero.

Uno..... dos..... tres..... cinco..... siete.....

*(Contando los hombres que acompañan á Grigorio.)*

quédense siete conmigo. *(A los suyos.)*

GRIGORIO. Mejor es lo que yo digo:  
retírese el zaguante  
de cada cual por su flanco.  
Nuestra solo es la quimera.....  
*(De la descarga primera  
le sepulto en el barranco.)*

FARRUCO. ¡Traidor! Porque traes pistolas, *(Muy colérico.)*  
y puñales y trabuco,  
al indefenso Farruco  
quieres dar la muerte á solas?  
¡Ah! ¡Sacristan mequetrefe!

GRIGORIO. ¡Poco á poco, pesia á tal.....  
que yo abdicó mi arsenal!

*(Vuélvese á los suyos y dice con grave entonación:)*

Desarmad á vuestro gefe! *(Le desarman.)*

## ESCENA II.

*Dichos. SENTO. El Escribano.*

*(Los dos vienen por la puerta de la casa, y el Escribano se retira despues de decir Sento sus cuatro primeros versos.)*

SENTO. Vamos..... ya todo está listo,  
grasias á sus oraciones.  
¡Alse usted los talones,  
y á la cama..... voto á Cristo!  
*(¡Quina por lleva!)* Ahora bien.....  
¿qué piensan haser? Sepamos.

FARRUCO. Si por fin nos arreglamos,  
veremos quién mata á quién!

GRIGORIO. ¿Y armado quieres quedar  
tú?

FARRUCO. ¿Yo?

GRIGORIO. Sí..... tienes navaja.

FARRUCO. Verdad es.

(*Tira Farruco la navaja.*)

Ya no hay ventaja.

GRIGORIO. Mas conviene reparar  
en otra cosa.

FARRUCO. Dí, pues.

GRIGORIO. En que tú eres un bagaje  
mayor..... y del primer viaje.....  
¡buenas noches! Con los pies  
serás capaz de aplastar,  
si á decir llegas «envido»  
y pegas un resoplido,  
el peñon de Gibraltar!

FARRUCO. Escucha, cara de escuerzo.....  
¿sabes qué se me figura?  
Que gastas tanta pintura  
porque aguardas un refuerzo.  
¡Ah! ¡Malandrin! Voto á ños  
que alguna traicion se fragua!

GRIGORIO. Tú eres el traidor..... del agua..... (*Muy sofocado.*)  
y de otras cosas por Dios.

FARRUCO. Tomaremos dos navajas.

GRIGORIO. ¡Vengan!

FARRUCO. ¡Iguales!

GRIGORIO. ¡Iguales!

FARRUCO. ¿Y si no son...?

GRIGORIO. Animales,  
por la mayor se echan pajas.

(*Sento pide á los secuaces de Farruco dos navajas. Las mide, viniendo á ocupar el centro del teatro para esta operacion, y dice despues:*)

SENTO. En estas dos me parece  
que os podeis pegar.

(*Toman las navajas Grigorio y Farruco.*)

GRIGORIO. Pues parte  
el sol.

SENTO. Tienes que pasarte  
sin sol mientras amanese.

GRIGORIO. Parte, pues, ya que no hay mas,  
de un relámpago la luz,  
y haz la señal de la cruz.

*(Brilla un relámpago. Sento ejecuta cuanto le ha dicho Grigorio.)*

SENTO. Servido, Grigorio, estás!

GRIGORIO. ¡Despejen los escuadrones!

*(A sus secuaces y á los de Farruco.)*

SENTO. Que llame el que sobreviva.

*(A Grigorio y Farruco.)*

FARRUCO. Yo. Voy á hacer una criba  
al mayor de los bribones.

*(Se retiran por los respectivos lados todos los que acompañaban á Grigorio y Farruco. Con la gente de este se va tambien Sento.)*

### ESCENA III.

GRIGORIO. FARRUCO.

*(Se miran, se retiran, hacen como que van á acometerse, y vuelven á retirarse. Por último, separados á muy respectable distancia uno de otro, principian el diálogo.)*

CANTADO.

GRIGORIO. ¿Muerte?

FARRUCO. Sí.

GRIGORIO. Mas no has pensado  
que yo tengo piel muy dura!

FARRUCO. Sacrisnochis desalmado,  
lo que tienes es pavura!

GRIGORIO. En mi mano la navaja  
de alto á bajo un hombre raja.....  
tiembla, pérfido asturiano,  
mal amigo y mal hermano;

acabó tu odioso imperio,  
 voy á darte en un hijar.....  
 ¡Voy á echarte al cementerio  
 sin dejarte resollar!  
 FARRUCO. ¡Pero al fin en otros brazos  
 se columpia la Lucía!  
 GRIGORIO. ¡Oh despecho! ¡Mil pedazos.....  
 leve polvo los haría!  
 FARRUCO. Tú rompiste el documento,  
 mas Manolo quedó drento,  
 y entre el ruido y zarabanda  
 se pondrá la chica blanda;  
 vencerá la tu contrario,  
 y la hará capitular.....  
 ¡Sube! Sube al campanario  
 entre tanto á ripicar.

(Pausa.)

GRIGORIO. ¿Y en qué se queda?  
 FARRUCO. Escúchame.....

Como sin luz no veo,  
 para romperte el ánima  
 que salga el sol deseo.  
 Pudiéramos de un tranco  
 caernos al barranco.....  
 GRIGORIO. Causara en verdad lástima,  
 que es sucia la piscina.  
 FARRUCO. Tú.....

GRIGORIO. Con que.....  
 FARRUCO. En el carpúsculo  
 del alba matutina.....

GRIGORIO. ¿Dónde?  
 FARRUCO. Aquí mismo..... aguárdame.....  
 Aquí vendré!

GRIGORIO. ¡Valor!  
 FARRUCO. ¡Hagamos los dos cólera!  
 GRIGORIO. ¡Muerte daré á un traidor!  
 LOS DOS. Oh, sol, hoy mas rápido  
 despunta en oriente.....  
 ceñido de púrpura  
 tu disco luciente.....



Que el mundo nos vea  
 en cruda pelea.....  
 con odio implacable.....  
 con ciego furor.

*(Farruco se entra en la casa. Grigorio se va por donde se fueron los suyos.)*

## ESCENA IV.

SENTO. *Los Majos del séquito de Farruco.*

*(Vienen por la derecha abajo. Sento delante. Reconocen el terreno, y no hallando á ninguno de los dos combatientes, dice el Valenciano:)*

HABLADO.

SENTO. ¿Habeis muerto los dos? ¡Nada!  
 ¡Pues se largaron de aquí!  
 ¿Y han de haber burlado así  
 á la compañía honrada?  
 Me está dando el corason  
 que al fin en pas han quedado,  
 y á la casa se han entrado  
 á tomar la colasion.  
 Yo tambien voy por si acaso.....  
 Allá arriba aun se alborota.....!

*(Mirando á las ventanas. Se oye todavía el jaleo.)*

y volveré con la bota  
 para que echeis aquí al raso  
 cuatro tragos de lo bueno.  
 Mientras..... bajo la ventana  
 cantat..... siga la carana;  
 y si pasare el sereno,  
 y con su farol á ver  
 algun cadáver se alcanza,  
 sacabó entonses la dansa;  
 podeis echar á correr.

*(Entra Sento en la casa.)*

## ESCENA V.

*Los Majos, amigos de Farruco.*

CANTADO.

CORO. De vivo júbilo  
retumbe el grito;  
siga el estrépito;  
pese á Gorito.  
¡Tu gloria cántese,  
tu triunfo solo,  
chispero intrépido,  
grande Manolo!  
Tú, varon íclito,  
de España honor.....  
tú eres el ídolo  
de nuestro amor.

*(Van á cntrarse, y se presenta Sento por la puerta de la casa, haciendo grandes aspavientos y visajes. Viene al proscenio, y todos detras de él.)*

## ESCENA VI.

*Coro de Majos. SENTO.*

SENTO. ¡Sese.... ¡ay! sese ya el contento!

CORO. ¿A qué hacer tanto aspamiento?

¿Qué nos traes?

SENTO. ¡La catastrófe!

CORO. ¡Catastrófe! ¡Dios! ¡Qué horror!

*(Sento les indica con la accion que se acerquen, y todos forman medio círculo á la inmediación de aquel.)*

SENTO. A su cuarto entró Lusía,  
desmayada, morimunda.....  
¡y Manolo entró en siguiá,  
prometiéndola una tunda!  
Alsa entonses la cabeza,  
se regüelve con prestesa,  
echa mano á la navaca  
que tenia él en la faca,

la abre bien , y dempues unta  
con saliva filo y punta.....  
Dise luego : atrás que mancho !  
toma tierra , y en el pancho  
de Manolo cruelmente  
sinco veces la metió !

En la sangre del pasiente  
los ladrillos remocó !

Coro.

¡ Ay qué desgracia ! ¡ Qué atrevimiento !  
¡ Probe Manolo ! ¡ Grande escarmiento !  
sobre tu losa diráse un dia :  
Tú te metiste fraile mosten.....!  
Tú te metiste con la Lucía.....  
tú lo quisiste..... tú te lo ten !

*(Preccdidors de Sento entran todos en la casa , haciendo ademanes de dolor.)*

## ESCENA VII.

GRIGORIO *solo.*

Prenda del alma mía..... aquí debajo  
de tu misma ventana  
va á fenecer Grigorio..... ¡ Ay ! ¡ Ya sucumbe  
mi fortaleza ! Del atroz hermano  
busco el acero ya..... que me es la vida  
carga pesada..... El universo todo  
me parece un desierto..... sin Lucía !  
Las luces todavía *(Mirando á las ventanas.)*  
no has apagado. ¡ Ay ! ¡ Corta  
fue la noche al jaleo ! ¡ Ingrata hiena !  
mientras me anego en abundoso llanto,  
ries..... y mi quebranto  
no logra enternecerte !  
Tú buscas el placer..... y yo la muerte !

*(Viene por la izquierda abajo.)*

¡ Yo muero..... yo soy víctima  
de tu traicion..... perjura !  
¡ y acabaré..... ¡ qué lástima !  
cual me casé..... sin cura !  
¡ Ay ! ¡ Abrase la gloria,  
Dios santo , para mí !

GRIGORIO. *Majos.*

CORO.            ¡Probe chica! ¡Lance horrendo!  
                       Ya no queda ni esperanza.  
                       Este sol que está saliendo  
                       no verás tú trasponer!

(Preguntando á los Majos.)

GRIGORIO. Lucía..... ¡Ingrata!

Coro.            Sí: la mísera Lucía  
                       va á estirar tambien la pata.  
                       ¡Cometió una fechoria....  
                       la sacó el amor de quicio....  
                       y es horrible el estropicio.....!

GRIGORIO.           ; Ah! ; Lucia! ; Lucia!

(*Aquí se oye la campana de la parroquia. Es el toque de agonía.*)

Coro. Retumba  
la campana de tu torre.

GRIGORIO. ¡Ay! también baja á la tumba  
y ninguno la socorre!  
Que la vea yo..... y muramos.....  
que la vea, y luego.....

CORO. ¡Vamos!  
tranquilízate, Grigorio.....  
¡Infelice! ¡No está en sí!





## ADVERTENCIA.



Esta Zarzuela esta arreglada á la particion de la muy conocida ópera de Donizetti LUCIA DI LAMMERMOOR.

La introduccion *Marusiña*, *Marusiña* corresponde á la de la ópera, desde las palabras *Come vinti da stanchezza*.

Sirviendo este coro para acompañar un baile, y diciéndose en la Zarzuela dos veces, se le añaden para la segunda unas cadencias de pocos compases, pues esta segunda vez ya no va seguido, como la primera, de las palabras de FARRUCO (*Enrico*) *A ese cuervo maldecido*, correspondientes en la particion al verso *La pietade in suo favore*. En esta introduccion se suprime tambien el partichino que en la ópera tiene.

En la cavatina de LUCIA se omite igualmente el partichino. Queda omitido asimismo en la ejecucion el parlante *Olvidar ¡ay Dios! querria*, escrito aquí en sustitucion de las palabras del partichino en la ópera.

El duo entre LUCIA y GRIGORIO (*Edgardo*) se toma para la Zarzuela desde las palabras *Ei m'abborre*, correspondientes á las de GRIGORIO *Ha jurado*.

El coro que principia en la particion *Per te d'immenso giubilo* es el que empieza en la Zarzuela con el verso *De imponderable júbilo*. Adécuase á este coro en la Zarzuela un baile español, con castañuelas y panderos, muy aproximado al bolero; lo cual se consigue con solo llevar algo mas movido el andamento.

Todo lo que á continuacion se canta en el cuadro segundo corresponde á lo que en la particion sigue al coro *Per te d'immenso giubilo*, hasta el fin del acto. La parte de ALISA se ha suprimido enteramente.

El cuadro tercero principia en la Zarzuela con la sinfonía de la Tempestad, que antecede en la particion al duo te tenor y bajo. El recitado *Orrida è questa notte* queda incluido en el instrumental, y lo ejecuta la orquesta.

El duo *¿Muerte?* — *Sí.* — *Mas no has pensado* corresponde al que sigue á dicha sinfonía en la particion, y principia con las palabras *¿Asthon?* — *Si.* — *Fra queste mura.*

El coro *De vivo júbilo*, la narracion de SENTO (*Raimondo*), y el otro coro que hay á continuacion, terminado con el verso *Tú lo quisiste, tú te lo ten*, corresponden en la particion á las palabras desde *Di vivo giubilo* hasta *L'ira non chiami su noi del cicl.* Como en la Zarzuela no es posible se hallen las mugeres entónces en la escena, cantan entre bastidores, para que no se pierda el efecto por faltar la cuerda de tiple.

Desde las palabras *Prenda del alma mia, aquí debajo* hasta el fin de la Zarzuela concuerda todo con la particion, principiando por el verso *Tombe degli avi miei, l'último avanzo.*

---

Esta Zarzuela es propiedad de su Autor, sin cuyo consentimiento no debe reimprimirse ni representarse.

Los Directores de teatro que quieran ponerla en escena, y se sirvan escribirle al intento, recibirán una explicacion en que irán anotadas con toda exactitud las cortas alteraciones que han sido indispensables para acomodar á la particion la letra española. Los maestros compositores suelen poner algunas palabras de su propio caudal en las particiones, omiten á veces frases enteras del poema, y destruyen cuando les conviene los diptongos y las sinalefas, dando á cada vocal una nota. Ofrecense, por estas y otras razones, algunas dificultades en la aplicacion de las palabras; pero con la explicacion que aquí se propone no ocurrirá ninguna, ni habrá que gastar nada en adquirir nuevos papeles de música. Cualquier copia de la LUCIA de Donizetti podrá habilitarse para cantar sobre sus notas la Zarzuela, con solo atenerse á la explicacion indicada.





